RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE

NL

C/04/155
Brussel, 27-28 mei 2004

9283/04 (Presse 155)

Persmededeling

2585e zitting van de Raad
Onderwijs, Jeugdzaken en Cultuur
Brussel, 27-28 mei 2004

Voorzitter **de heer John O'Donoghue, TD,**
Minister van Kunstzaken, Sport en Toerisme van Ierland
de heer Dermot Ahern, TD,
Minister van Communicatie en Mariene en Natuurlijke Hulpbronnen van Ierland
de heer Noel Dempsey, TD,
Minister van Onderwijs en Wetenschappen van Ierland
mevrouw Síle de Valera, TD
Onderminister, toegevoegd aan het ministerie van Onderwijs en Wetenschappen van Ierland

P E R S

Wetstraat 175 B – 1048 BRUSSEL Tel.: +32 (0)2 285 87 16 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026
press.office@consilium.eu.int http://ue.eu.int/Newsroom

Belangrijkste resultaten van de Raad

De Raad heeft Luxemburg en Sibiu (Roemenië) aangewezen als **Culturele Hoofdsteden van Europa** voor 2007, en Liverpool (Verenigd Koninkrijk) en Stavanger (Noorwegen) voor 2008. Voorts heeft hij een politiek akkoord bereikt over een ontwerp-besluit van het Europees Parlement en de Raad waardoor de nieuwe lidstaten vanaf 2009 aan het evenement kunnen deelnemen.

De Raad heeft politieke overeenstemming bereikt over een ontwerp-beschikking van de Raad tot instelling van "**Europass**", één enkele portfolio met een gestandaardiseerd Europees CV en andere documenten waaruit iemands persoonlijke competenties en kwalificaties blijken, met als doel om de mobiliteit van werknemers en stagiairs in Europa te bevorderen.

INHOUD[1]

DEELNEMERS **3**

BESPROKEN PUNTEN

CULTUUR 5

Culturele hoofdstad van Europa 5

Toekomstige programma's voor de audiovisuele sector en cultuur 6

Europees audiovisueel beleid - Herziening van de richtlijn "televisie zonder grenzen" 6

ONDERWIJS 7

Levenslange begeleiding in Europa - Resolutie 7

"Europass" - één enkel portfolio voor kwalificaties en competenties 13

Kwaliteitsborging in beroepsonderwijs en -opleiding - Conclusies van de Raad 13

Identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren - Conclusies 16

Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding* 19

Toekomstige programma's op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding - Raadsconclusies 20

JEUGDZAKEN 21

Sociale integratie van jongeren - Resolutie 21

Racisme en onverdraagzaamheid met betrekking tot jongeren - Verklaring 25

Toekomstig programma Jeugd/gemeenschappelijke doelstellingen voor vrijwilligersactiviteiten/ onderzoek in verband met jongeren 28

DIVERSEN 29

ANDERE GOEDGEKEURDE PUNTEN

EXTERNE BETREKKINGEN

EG - FYROM: Stabilisatie- en Associatieraad 30

DEELNEMERS

De regeringen van de lidstaten en de Europese Commissie waren als volgt vertegenwoordigd:

België:	
de heer Bernd GENTGES	minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme (Duitstalige Gemeenschap)
mevrouw Marleen VANDERPOORTEN	Vlaams minister van Onderwijs en Vorming
de heer Paul VAN GREMBERGEN	Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken
Tsjechië:	
de heer Pavel DOSTÁL	minister van Cultuur
mevrouw Petra BUZKOVÁ	minister van Onderwijs, Jeugdzaken en Sport
Denemarken:	
mevrouw Ulla TØRNÆS	minister van Onderwijs
Duitsland:	
de heer Thomas GOPPEL	staatsminister
de heer Wolf-Michael CATENHUSEN	staatssecretaris
de heer Peter RUHENSTROTH-BAUER	staatssecretaris
Estland:	
de heer Toivo MAIMETS	minister van Onderwijs en Wetenschappen
Griekenland:	
mevrouw Marietta GIANNAKOU	minister van Onderwijs en Eredienst
de heer Theodoros ROUSOPOULOS	minister van Staat
de heer Vasso KOLLIA	secretaris-generaal Jeugdzaken
Spanje:	
mevrouw Carmen CALVO POYATO	minister van Cultuur
mevrouw María Jesús SANSEGUNDO	minister van Onderwijs en Wetenschappen
mevrouw Amparo VALGARCE GARCÍA	staatssecretaris van Sociale Diensten, Gezinszaken en Gehandicaptenbeleid
Frankrijk:	
de heer Renaud DONNEDIEU de VABRES	minister van Cultuur en Communicatie
de heer François FILLON	minister van Nationaal Onderwijs, Hoger Onderwijs en Onderzoek
Ierland:	
de heer John O'DONOGHUE	minister van Kunstzaken, Sport en Toerisme
de heer Dermot AHERN	minister van Communicatie en Mariene en Natuurlijke Hulpbronnen
de heer John BROWNE	onderminister, toegevoegd aan het ministerie van Communicatie en Mariene en Natuurlijke Hulpbronnen
de heer Noel DEMPSEY	minister van Onderwijs en Wetenschappen
mevrouw Síle de VALERA	onderminister, toegevoegd aan het ministerie van Onderwijs en Wetenschappen, belast met Volwassenen-onderwijs, Jeugdzaken en Onderwijshandicaps
Italië:	
de heer Giuliano URBANI	minister van Cultureel Erfgoed en Cultuur
de heer Giancarlo INNOCENZI	staatssecretaris van Verkeer
mevrouw Maria Grazia SILIQUINI	staatssecretaris van Onderwijs, Universiteiten en Onderzoek
Cyprus:	
de heer Kornelios KORNELIOU	plaatsvervangend permanent vertegenwoordiger

Letland:	
mevrouw Helēna DEMAKOVA	minister van Cultuur
Litouwen:	
mevrouw Roma ŽAKAITIENĖ	minister van Cultuur
de heer Rimantas ŠADŽIUS	vice-minister van Sociale Zekerheid en Arbeid
Luxemburg:	
mevrouw Erna HENNICOT-SCHOEPGES	minister van Cultuur, van Hoger Onderwijs en Onderzoek, minister van Openbare Werken
mevrouw Anne BRASSEUR	minister van Onderwijs, Beroepsopleiding en Sport
Hongarije:	
de heer István HILLER	minister van Nationaal Cultureel Erfgoed
de heer Bálint MAGYAR	minister van Onderwijs
de heer Attila MESTERHÁZY	politiek staatssecretaris, ministerie van Kinder- en Jeugdzaken en Sport
Malta:	
de heer Louis GALEA	minister van Onderwijs, Jeugdzaken en Werkgelegenheid
Nederland:	
mevrouw Maria van der HOEVEN	minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
mevrouw Médy van der LAAN	staatssecretaris van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
mevrouw Clémence ROSS-van DORP	staatssecretaris van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
Oostenrijk:	
de heer Franz MORAK	staatssecretaris van Algemene Zaken
de heer Karl SCHWEITZER	staatssecretaris van Algemene Zaken
Polen:	
de heer Mirosław SAWICKI	minister van Onderwijs en Sport
de heer Maciej KLIMCZAK	onderstaatssecretaris, ministerie van Cultuur
Portugal:	
de heer David JUSTINO	minister van Onderwijs
Slovenië:	
mevrouw Andreja RIHTER	minister van Cultuur
mevrouw Lučka LORBER	staatssecretaris voor Hoger Beroepsonderwijs en Wetenschappelijk Onderwijs
Slowakije:	
de heer Rudolf CHMEL	minister van Cultuur
de heer Martin FRONC	minister van Onderwijs
Finland:	
mevrouw Tuula HAATAINEN	minister van Onderwijs
Zweden:	
mevrouw Marita ULVSKOG	minister van Cultuur
de heer Carl LINDBERG	staatssecretaris
Verenigd Koninkrijk:	
Lord McINTOSH of HARINGEY	minister van Media en Nationaal Erfgoed
de heer Alan JOHNSON	onderminister van Levenslang Leren, Voortgezette Opleiding en Hoger Onderwijs
Commissie:	
mevrouw Viviane REDING	lid
mevrouw Dalia GRYBAUSKAITÉ	lid

BESPROKEN PUNTEN

CULTUUR

Culturele hoofdstad van Europa

De Raad heeft een aantal besluiten genomen met betrekking tot het initiatief "Culturele Hoofdstad van Europa":

Culturele Hoofdstad voor 2007 en 2008

De Raad heeft Luxemburg en Sibiu (Roemenië) aangewezen als Culturele Hoofdsteden van Europa voor 2007, en Liverpool (Verenigd Koninkrijk) en Stavanger (Noorwegen) voor 2008.

Juryleden

De Raad nam nota van de namen van de door de Ierse en de Nederlandse delegatie voorgedragen prominenten met het oog op de benoeming van twee leden in de jury voor de aanwijzing van de "culturele hoofdstad van Europa" voor volgend jaar. De twee leden zullen in de tweede helft van dit jaar officieel worden aangewezen door de Raad.

De twee kandidaten zijn: de heer Charlie Hennessy (voorgedragen door Ierland) en de heer Bert van Meggelen (voorgedragen door Nederland).

Er zij aan herinnerd dat de Commissie op grond van Besluit nr. 1419/1999/EG [1] tot vaststelling van een communautaire actie voor het evenement "Culturele Hoofdstad van Europa" voor het tijdvak 2005 tot 2019, elk jaar een jury samenstelt die verslag uitbrengt over de aanwijzing van steden tot culturele hoofdsteden.

De jury bestaat uit zeven onafhankelijke prominenten uit de culturele sector, waarvan er twee door het Europees Parlement worden aangewezen, twee door de Raad, twee door de Commissie en één door het Comité van de Regio's.

Krachtens Besluit nr. 2000/C9/01 [2] inzake de aanwijzing van twee juryleden door de Raad dragen de twee staten die het voorzitterschap van de Raad tijdens het lopende jaar bekleden, ieder een prominent persoon voor met het oog op hun aanwijzing door de Raad, met eenvoudige meerderheid, voor het volgende jaar.

Uitbreiding tot de nieuwe lidstaten

De Raad heeft een politiek akkoord bereikt over een ontwerp-besluit van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van Besluit nr. 1419/1999/EG [3] betreffende het evenement "Culturele Hoofdstad van Europa", om de deelname van de tien nieuwe EU-lidstaten mogelijk te maken.

Besluit nr. 1419/1999/EG bevat een chronologische lijst waarin voor elk jaar van 2005 tot en met 2019 is bepaald welke lidstaat een stad mag voordragen voor het evenement "Culturele Hoofdstad van Europa". Gezien het symbolische belang van het evenement en gelet op de belangstelling die de nieuwe lidstaten hebben getoond voor deelname hieraan, zal het ontwerp-besluit hen in staat stellen al vóór 2020 deel te nemen. Gezien het feit overigens dat de voorbereidingen voor het evenement verscheidene jaren kunnen vergen, laat het ontwerp-besluit de bestaande volgorde onverlet, en zal het pas in 2009 van kracht worden.

---

[1] Besluit nr. 1419/1999/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 mei 1999 (PB L 166, 1.7.1999, blz. 1).
[2] Besluit van de Raad van 17 december 1999 (PB C 9, 13.1.2000, blz. 1).
[3] Besluit nr. 1419/1999/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 mei 1999 (PB L 166 van 1.7.1999, blz. 1).

Het ontwerp-besluit zal de huidige chronologische volgorde aanvullen door van 2009 tot en met 2019 ieder jaar een plaats te geven aan een van de nieuwe lidstaten, zulks volgens een nieuw systeem waarbij elk jaar twee lidstaten kandidaturen mogen indienen. Vanaf 2009 zal één stad van elk van de twee lidstaten in aanmerking komen voor aanwijzing.

Aangezien het Europees Parlement op 22 april 2004 advies heeft uitgebracht in eerste lezing, zal de tekst, na bijwerking in de officiële talen van de Gemeenschap, in een komende Raadszitting zonder verder debat als gemeenschappelijk standpunt worden vastgesteld in de overeengekomen versie, waarna hij voor de tweede lezing aan het Europees Parlement zal worden toegezonden.

Het evenement Culturele Hoofdstad van Europa is door de Raad in 1985 op initiatief van de Griekse minister Melina Mercouri in het leven geroepen om de volkeren van Europa dichter tot elkaar te brengen. De communautaire steun voor het initiatief en de selectieprocedure voor de jaren 2005 tot en met 2019 zijn vastgelegd in Besluit nr. 1419/1999/EG.

Voor nadere inlichtingen, zie de volgende documenten op de website van de Raad: 9132/1/04 (2007), 9137/1/04 (2008), 15314/03 en 8708/04 (voorstel voor een besluit tot wijziging van Besluit nr. 1419/1999/EG).

Toekomstige programma's voor de audiovisuele sector en cultuur

De Raad werd door de Commissie geïnformeerd over haar intenties voor een nieuwe generatie van programma's voor de periode 2007-2013, die worden geschetst in de Commissiemededeling "Naar een actief burgerschap: cultuur en verscheidenheid in Europa bevorderen door programma's voor jeugd, cultuur, de audiovisuele sector en participatie van de burgers".

De Raad heeft zich voorts over de voorstellen inzake doelstellingen, concept en inhoud van de toekomstige programma's beraden teneinde de Commissie bij te staan in haar verdere gedachtebepaling.

Tijdens het debat toonden de delegaties zich over het algemeen ingenomen met de hoofdlijnen van de voorstellen voor nieuwe programma's en het feit dat de nadruk op vereenvoudiging en versoepeling wordt gelegd. Het belang van duidelijke prioriteiten en selectiecriteria alsook kwantitatieve en kwalitatieve doelstellingen werd eveneens onderstreept; een aantal delegaties was ook voorstander van steun aan kleinere projecten, met name in kleine of nieuwe lidstaten.

Voorts werd erop gewezen dat het debat over de inhoud van de programma's niet vooruit mag lopen op toekomstige besprekingen over de financiële vooruitzichten.

Er zij aan herinnerd dat de Commissie voornemens is verderop in 2004 wetgevingsvoorstellen in te dienen die strekken tot vervanging van Media-Plus en Media-Opleiding en Cultuur 2000, die in 2006 aflopen, door één enkel audiovisueel programma en een cultuurprogramma dat de mobiliteit van mensen die in de culturele sector werkzaam zijn, de verspreiding van kunstwerken en de interculturele dialoog bestrijkt.

Voor nadere inlichtingen, zie de volgende documenten op de website van de Raad: 7352/04.

Europees audiovisueel beleid - Herziening van de richtlijn "televisie zonder grenzen"

De Raad heeft op basis van een mededeling van de Commissie en een discussienota van het voorzitterschap een debat gehouden over de toekomst van het Europees audiovisueel beleid, meer bepaald over de herziening van de richtlijn "televisie zonder grenzen" [4].

---

[4] Richtlijn 89/552/EEG (PB L 298 van 17.10.1989, blz. 23-30), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/36/EG (PB L 202 van 30.7.1997, blz. 60-70).

De voornaamste door de delegaties aan de orde gestelde punten betreffen:

- de werkingssfeer van een herziene richtlijn in de context van de vervaging van het onderscheid tussen omroepdiensten en diensten van de informatiemaatschappij;
- de rol van de omroep met betrekking tot de verscheidenheid van taal en cultuur;
- de mogelijkheid om regelgeving van betekenis op nationaal niveau te blijven houden;
- de uitdagingen die de nieuwe reclametechnieken vormen;
- de toegankelijkheid van omroepdiensten voor mensen met een handicap;
- de levensvatbaarheid van co- en zelfregulering in de toekomstig regelgeving.

In dit verband werd in het bijzonder ook ingegaan op het voorstel om radio- en televisieomroepdiensten op te nemen in de ontwerp-richtlijn betreffende diensten op de interne markt, en op problemen met betrekking tot grensoverschrijdende omroep en de bescherming van minderjarigen.

Het debat diende om de Commissie bij te staan bij haar verdere gedachtevorming op dit gebied.

Voor nadere inlichtingen, zie de volgende documenten op de website van de Raad: 16206/03 (Commissiemededeling) en 8977/04 (nota van het voorzitterschap).

ONDERWIJS

Levenslange begeleiding in Europa - Resolutie

De Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten hebben de onderstaande resolutie aangenomen:

"DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE EN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

ZICH BEWUST VAN HET VOLGENDE:

1. Begeleiding behelst, in de context van levenslang leren, een serie activiteiten[5] met behulp waarvan burgers van elke leeftijd in staat worden gesteld op elk moment van hun leven te bepalen waar hun capaciteiten, vaardigheden en interesses liggen, beslissingen te nemen ten aanzien van onderwijs, opleiding en werk en hun eigen levensloop te bestemmen in een leer-, werk- of andere omgeving waar deze capaciteiten en vaardigheden worden aangeleerd en/of ingezet.
2. Begeleiding binnen het onderwijs- en opleidingsstelsel, en inzonderheid in scholen of op schoolniveau, moet essentieel helpen garanderen dat beslissingen van mensen inzake onderwijs en loopbaan goed gefundeerd zijn, en hen helpen hun leertraject en loopbaan effectief zelf te bestemmen. Zij is tevens een cruciaal middel voor onderwijs- en opleidingsinstellingen om de kwaliteit van het leren en het aanbod ervan te verbeteren.

---

[5] Enkele voorbeelden van activiteiten zijn voorlichting, adviesverlening, evaluatie van bekwaamheden, mentoraat, voorspraak, het bijbrengen van vaardigheden in besluitvorming en loopbaanbeheer. In de lidstaten worden velerlei termen gebruikt voor diensten met betrekking tot deze activiteiten, zoals studiekeuzeadvies, beroepskeuzevoorlichting, beroepsoriëntatie, begeleiding en adviesverlening, diensten voor beroepskeuzebegeleiding/adviesverlening, enz. Om dubbelzinnigheid te vermijden, wordt daarom in heel deze tekst de term "begeleiding" gebruikt om één van of al deze vormen van dienstverlening aan te duiden; de lidstaten dienen de term te interpreteren als verwijzend naar de desbetreffende dienstverlening in hun eigen landen.

3. Begeleiding gedurende het gehele leven draagt bij tot verwezenlijking van de EU-doelstellingen van economische ontwikkeling, efficiënte arbeidsmarkten en professionele en geografische mobiliteit, door investeringen in onderwijs, beroepsopleidingen, levenslang leren en ontwikkeling van menselijk kapitaal en arbeidspotentieel efficiënter te maken.

4. Daadwerkelijke begeleiding speelt een cruciale rol bij het bevorderen van maatschappelijke integratie, sociale rechtvaardigheid, gelijkheid van mannen en vrouwen en actief burgerschap, doordat mensen worden aangezet tot, en gesteund bij het deelnemen aan onderwijs en opleiding en het kiezen van realistische en zinvolle loopbanen.

5. Begeleiding wordt in de lidstaten van de Europese Unie aangeboden middels een grote verscheidenheid aan structuren, uitvoeringsstelsels en praktijken inzake onderwijs, opleiding, werkgelegenheid en werkloosheid, in de particuliere en in de openbare sector. Deze verscheidenheid biedt rijke mogelijkheden voor samenwerking en kennisuitwisseling.

6. Begeleiding kan een aanzienlijke steun betekenen voor individuen bij de overgang tussen niveaus en sectoren van onderwijs- en opleidingsstelsels en van de school naar het volwassen leven en het beroepsleven; voor jongeren die in het onderwijs of een opleiding herintreden na de school voortijdig te hebben verlaten; voor mensen die zich weer op de arbeidsmarkt begeven na perioden van vrijwillige of onvrijwillige werkeloosheid of het stichten van een gezin; voor werknemers wanneer een sectoriële herstructurering hen dwingt een ander soort baan te kiezen; en voor oudere werknemers en migranten.

7. Begeleiding van hoge kwaliteit gedurende het gehele leven is een cruciaal onderdeel van de strategieën op het gebied van onderwijs, opleiding en inzetbaarheid ter verwezenlijking van het strategische doel om van Europa uiterlijk in 2010 de meest dynamische kenniseconomie van de wereld te maken.

HERINNEREN AAN HET VOLGENDE:

1. In het *Verslag over concrete toekomstige doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels*, dat in 2001 door de Europese Raad van Stockholm werd bekrachtigd, worden toegang tot begeleidingsdiensten, kwaliteitsgarantie voor diensten, de rol van begeleiding voor de ontwikkeling van menselijk potentieel en begeleiding ter bevordering van de studie- en arbeidsmobiliteit in Europa, aangewezen als gebieden die bij de uitvoering van het werkprogramma voor onderwijs en opleiding tot 2010 met voorrang moeten worden ontwikkeld.

2. In de mededeling van de Commissie inzake levenslang leren, *Een Europese ruimte voor levenslang leren realiseren* (november 2001), ligt de nadruk op begeleiding als terugkerend thema voor de ontwikkeling en toepassing van strategieën voor levenslang leren op nationaal niveau, en als prioriteit voor de op Europees en nationaal niveau te nemen maatregelen.

3. In het witboek *Een nieuw elan voor Europa's jeugd* (2001) wordt de behoefte van jongeren aan een stelsel voor flexibele begeleiding en adviesverlening aangevoerd als argument voor doorlopende toegang tot levenslang en levensbreed leren.

4. In de *Resolutie van de Raad inzake levenslang leren* van 27 juni 2002 wordt aanbevolen dat de lidstaten en de Commissie voorrang geven aan verschaffing van en toegang tot op verschillende doelgroepen gerichte en kwalitatief hoogstaande voorlichting, begeleiding en adviesverlening inzake de mogelijkheden voor onderwijs en opleiding in Europa.

5. In de Commissiemededeling *Actieplan voor vaardigheden en mobiliteit* (2002) wordt opgemerkt dat een gemakkelijker toegang tot voorlichting, begeleiding en adviesverlening voor werkgevers en werknemers, de beroeps- en geografische mobiliteit in Europa en de bij- en nascholing van de beroepsbevolking ten goede kan komen.

6. In *Richtlijn 2002/73/EG tot wijziging van Richtlijn 76/207/EEG betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen* ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, wordt toegang tot alle vormen en alle niveaus van beroepskeuzevoorlichting vereist.

7. In de *Resolutie van de Raad over de bevordering van intensievere Europese samenwerking inzake beroepsonderwijs en -opleiding* van 19 december 2002 wordt erkend dat voorrang moet worden gegeven aan het versterken van beleidsmaatregelen, systemen en praktijken die de voorlichting, begeleiding en adviesverlening in de lidstaten betreffen, teneinde bij te dragen tot de beroeps- en geografische mobiliteit van de Europese burgers.

8. In de Commissiemededeling *Efficiënt investeren in onderwijs en beroepsopleiding: een dwingende noodzaak voor Europa* (2003) wordt opgemerkt dat investeringen in begeleiding en adviesverlening als vroegtijdige preventiemaatregelen dienen te worden gezien, met behulp waarvan het risico van een gebrekkige aansluiting van onderwijs en beroepsopleiding op de behoeften van de arbeidsmarkt in verreikende mate kan worden vermeden, het aantal leerlingen en studenten dat middelbaar en hoger onderwijs met succes afsluit, kan worden verhoogd, en de overgang naar werk en het weer oppakken van een studie kan worden vergemakkelijkt.

9. In de *Europese richtsnoeren voor de werkgelegenheid* (2003) wordt aanbevolen voorrang te geven aan het vroegtijdig verstrekken van advies en begeleiding, om zo de instroom in de - met name langdurige - werkloosheid te voorkomen.

10. In de *conclusies van de Raad van 25 november 2003 over de ontwikkeling van het menselijk kapitaal ten behoeve van de sociale cohesie en het concurrentievermogen in de kennismaatschappij* is de nadruk gelegd op het belang van samenhang en complementariteit van het onderwijs- en beroepsopleidingsbeleid en sociale en economische strategieën.

11. In de *resolutie van de Raad van 25 november 2003 over de school als open leeromgeving waar voortijdig schoolverlaten en onbehagen bij jongeren wordt voorkomen en aangepakt en waar hun sociale inclusie in de hand wordt gewerkt*, wordt erkend dat de verbinding en de synergie tussen school en beroepswereld moet worden ondersteund en dat sociale inclusie moet worden bevorderd met medewerking van gezinnen zowel als van jongeren- en vrijwilligersorganisaties.

12. Tenslotte wordt in het gezamenlijk tussentijds verslag (2004) van de Raad en de Commissie over de uitvoering van de strategie van Lissabon, "*Onderwijs en Opleiding 2010" - Het welslagen van de strategie van Lissabon staat of valt met dringende hervormingen*, begeleiding aangewezen als een van de vier sleutelactiviteiten met behulp waarvan open, aantrekkelijke en voor iedereen toegankelijke leeromgevingen tot stand gebracht kunnen worden, met als doel: "(...) het leren op iedere leeftijd en in verschillende situaties ondersteunen, de burgers in staat stellen om te gaan met leren en werken, en het hen met name vergemakkelijken toegang te krijgen en vorderingen te maken door middel van verscheidene gelegenheden tot leren en verschillende soorten loopbanen".

NEMEN NOTA VAN HET VOLGENDE:

- De overgang naar een kenniseconomie en -samenleving stelt beleidsmakers voor nieuwe uitdagingen wat betreft de ontwikkeling van menselijk potentieel en op begeleiding gerichte beleidsmaatregelen, systemen en praktijken.
- Het ontstaan van een kennissamenleving en de behoefte aan levenslang leren vergen dat nadrukkelijk aandacht wordt besteed aan het begeleidingsbeleid op sectorieel, regionaal en nationaal niveau. Diensten moeten worden aangeboden op tijden en in vormen die alle burgers ertoe aanzetten hun vaardigheden en bekwaamheden levenslang te blijven ontwikkelen, en dienen aan te sluiten op de veranderende behoeften van de arbeidsmarkt. Zulke diensten moeten worden beschouwd als actief werktuig, en individuen moeten worden aangemoedigd ervan gebruik te maken.
- In het perspectief van levenslang leren moet op alle niveaus meer samenwerking bij begeleiding worden nagestreefd om ten volle gebruik te maken van de diversiteit aan systemen die momenteel in de lidstaten van de Europese Unie te vinden zijn en om de fragmentatie tussen de verschillende vormen waarin begeleiding wordt aangeboden te ondervangen.
- De activiteiten die op dit gebied in Europa reeds plaatsvinden, met name het werk van de follow-upgroepen doelstellingen van Lissabon betreffende de ontwikkeling van gemeenschappelijke concepten en beginselen voor levenslange begeleiding; de activiteiten die door de EU-programma's voor onderwijs, opleiding en werkgelegenheid en het Europees Sociaal Fonds (ESF) worden ondersteund, alsmede de noodzaak van coördinatie en complementariteit van al deze activiteiten.
- De resultaten van de evaluaties van beleidsmaatregelen inzake begeleiding in Europese landen, die gezamenlijk zijn verricht door de Europese Commissie (via het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (CEDEFOP)), de Europese Stichting voor opleiding (ETF) en de OESO, in associatie met de Wereldbank; deze evaluaties wijzen uit dat beleidsmaatregelen, systemen en praktijken voor begeleiding in Europa in veel landen niet aansluiten op de behoeften van de kenniseconomieën en de kennissamenlevingen, en houden een oproep in om het beleid te hervormen en de praktijken in deze sector op nieuwe denkbeelden te stoelen.
- In het *Actiekader voor de levenslange ontwikkeling van bekwaamheden en kwalificaties*, waarover de Europese sociale partners het in het kader van de Europese sociale dialoog eens zijn geworden, wordt benadrukt dat werknemers en ondernemingen toegang moeten hebben tot voorlichtings-, begeleidings- en adviesverleningsdiensten met het oog op een strategie voor de ontwikkeling van de bekwaamheid van individuele werknemers.

BENADRUKKEN HET VOLGENDE:

- Alle Europese burgers moeten, in voorkomend geval en gelet op de plaatselijke omstandigheden, in alle levensfasen toegang hebben tot begeleiding, waarbij met name aandacht dient te worden besteed aan individuen en groepen met een verhoogd risico.
- De preventieve rol van begeleidingsdiensten bij het aanmoedigen om schoolopleidingen af te maken, en het feit dat zij ertoe bijdragen dat individuen hun eigen leertraject en loopbaan zelf kunnen bestemmen en dat voortijdige schoolverlaters in passende onderwijs- en opleidingsprogramma's herintreden.

- Begeleiding is belangrijk voor de bevordering van de sociale en economische integratie van burgers door het ondersteunen van de toegang voor een ieder tot onderwijs, opleiding en werkgelegenheid, het verhogen van het aantal leerlingen dat een opleiding met succes afsluit op alle onderwijs- en opleidingsniveaus, met inbegrip van voortgezet en hoger onderwijs en volwassenenonderwijs en -opleiding, en het vergemakkelijken van de beroeps- en geografische mobiliteit van lerenden en werkenden in Europa.
- Begeleiding dient op flexibele en gevarieerde wijze te worden aangeboden, met name het gebruik van innovatieve methoden en technologieën, straathoekwerk en aanverwante diensten, om de toegang tot dergelijke diensten te vergroten, met name waar het gaat om de verlening van dit soort diensten aan moeilijk te bereiken jongeren en volwassenen, en om economische en geografische achterstand te overwinnen.
- Zowel bij het ontwerpen als het evalueren van begeleidingsverstrekking voor jongeren én volwassenen moet de ontvanger centraal staan.
- De betrokkenheid bij het begeleidingsproces van alle relevante actoren, met inbegrip - volgens de nationale praktijk - van de sociale partners, zowel bij het garanderen van de toegang tot begeleiding voor werknemers als het steunen van onderwijs- en opleidingsverstrekkers en begeleidingsdiensten, bv. door in werkervaringsplaatsen en meeloopplaatsen te voorzien, ondernemerschap en ondernemingsgeest te bevorderen en de toegang tot begeleiding voor werknemers te vergemakkelijken.

BEVESTIGEN ANDERMAAL ALS PRIORITEITEN

- dat zij streven naar de ontwikkeling van kwalitatief hoogstaande begeleiding voor alle Europese burgers, die toegankelijk is in alle levensfasen en die hen in staat stelt het eigen leertraject en de eigen loopbaan, alsmede de overgangen daarin te bestemmen;
- de noodzaak van verdere samenwerking op het gebied van begeleiding via acties en beleidsmaatregelen die voornamelijk ontwikkeld worden in de context van de follow-up van de strategie van Lissabon op het gebied van onderwijs en opleiding, *Onderwijs en Opleiding 2010*, waarbij tevens rekening gehouden moet worden met de Europese werkgelegenheidsstrategie, de kaderstrategie inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen, en de Europese beleidsmaatregelen betreffende sociale integratie, mobiliteit en diensten van algemeen belang;
- dat het aanbod aan begeleiding, waar nodig, moet worden bijgesteld, zodat burgers levenslange en levensbrede leer- en beheersvaardigheden kunnen ontwikkelen, en dat de begeleiding moet worden geïntegreerd in onderwijs- en opleidingsprogramma's;
- de ontwikkeling, waar nodig, op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau, van betere mechanismen voor kwaliteitsborging inzake diensten, voorlichting en producten met betrekking tot begeleiding (waaronder on-linediensten), met name vanuit het gezichtspunt van de burger/consument;
- de noodzaak de structuren voor beleids- en systeemontwikkeling op nationaal en regionaal niveau te versterken door inschakeling van de juiste hoofdrolspelers (zoals ministeries, sociale partners, diensten voor arbeidsvoorziening, dienstverleners, begeleiders, onderwijs- en opleidingsinstellingen, consumenten, ouders en jongeren);
- de behoefte aan follow-up van beleidskwesties inzake begeleiding in het werkprogramma van "Onderwijs en Opleiding 2010".

VERZOEKEN DE COMMISSIE:

- de samenwerking op internationaal niveau te versterken met de betrokken organisaties, bijvoorbeeld de OESO, de IAO en de UNESCO, bij de ontwikkeling van beleidsmaatregelen en concrete acties op het gebied van levenslange begeleiding.

VERZOEKEN DE LIDSTATEN:

- waar nodig de bestaande begeleiding op nationaal niveau in de sectoren onderwijs, opleiding en werkgelegenheid te bestuderen in het licht van de resultaten van de door de Commissie, de OESO en de Wereldbank uitgevoerde evaluaties van het beleid inzake begeleiding;
- te trachten om daadwerkelijke samenwerking en coördinatie tot stand te brengen tussen verstrekkers van begeleiding op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau, teneinde de toegang tot begeleiding te verruimen en de samenhang ervan te garanderen, inzonderheid voor risicogroepen;
- scholen, instellingen voor voortgezet en hoger onderwijs en opleidingsverstrekkers te stimuleren om technieken voor reflectief leren en autonoom leren te bevorderen teneinde jongeren en volwassenen in staat te stellen hun leer- en loopbaantraject doeltreffend zelf te bestemmen.

VERZOEKEN DE LIDSTATEN EN DE COMMISSIE OM, BINNEN HUN RESPECTIEVE BEVOEGDHEDEN:

- gebruik te maken van bestaande Europese structuren en activiteiten (netwerken, werkgroepen, programma's) die verband houden met de implementatie van bovengenoemde prioriteiten, en deze aan dit doel aan te passen;
- samen met alle betrokken actoren, inclusief de sociale partners, gebieden aan te wijzen waar samenwerking en ondersteuning op Europees niveau ontwikkelingen inzake begeleiding kan versterken;
- te zorgen voor een zo groot mogelijk rendement, in termen van impact op beleidsmaatregelen, systemen en praktijken, op communautair en nationaal niveau, van samenwerkingsactiviteiten met de lidstaten op het gebied van begeleiding gedurende het gehele leven, die worden gefinancierd middels bestaande en toekomstige instrumenten op het gebied van onderwijs en opleiding en door het Europees Sociaal Fonds;
- te zorgen voor integratie van een genderperspectief in alle met begeleiding verband houdende beleidsmaatregelen en praktijken;
- verstrekkers van initieel en voortgezet onderwijs aan begeleiders aan te moedigen en te steunen om de thans in de Unie gebezigde beste praktijken in hun opleidingsprogramma's te verwerken;
- samen te werken aan het verbeteren van de kwaliteit van de voor de beleidsmakers beschikbare informatie over de beste praktijken op internationaal en nationaal niveau;
- het beleid inzake begeleiding in passende vorm aan de orde te stellen in toekomstige verslagen over de follow-up van het programma "Onderwijs en Opleiding 2010".

"Europass" - één enkel portfolio voor kwalificaties en competenties

De Raad heeft een politiek akkoord bereikt over een ontwerp-beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende "Europass". Het gaat hier om één enkel portfolio met documenten die een weerspiegeling vormen van de kwalificaties en competenties van burgers die op zoek zijn naar een baan of toegelaten willen worden tot een regeling voor levenslang leren in Europa.

De ontwerp-beschikking heeft ten doel één enkel persoonlijk en gecoördineerd portfolio tot stand te brengen, waardoor de transparantie en de wederzijdse erkenning van diploma's en kwalificaties wordt verbeterd, en aldus bij te dragen aan een verhoogde mobiliteit op de Europese arbeidsmarkt.

Europass zal een set van documenten met een gemeenschappelijke merknaam en een gemeenschappelijk logo omvatten, dat moet worden gekoppeld aan het Europese CV. De beschikking voorziet in de Europass-mobility (voor periodes die voor leerdoeleinden worden doorgebracht in andere landen), het Europass-diplomasupplement (voor hoger onderwijs), het Europass-taalportfolio (voor talenkennis), en het Europass-certificaatsupplement (voor beroepsopleiding). Het portfolio kan voorts andere documenten omvatten die met het doel ervan overeenstemmen. De burgers zouden elk document afzonderlijk of de gehele portefeuille kunnen gebruiken.

Het nieuwe portfolio is bedoeld ter vervanging van bestaande documenten zoals het Europese CV [6], het Europass-opleidingsdocument [7], het certificaatsupplement en het Europese taalportfolio van de Raad van Europa.

In de ontwerp-beschikking wordt rekening gehouden met het advies in eerste lezing dat het Europees Parlement op 21 april 2004 heeft uitgebracht. Na bijwerking in de officiële talen van de Gemeenschap zal de tekst zonder verder debat in de vorm van een gemeenschappelijk standpunt worden aangenomen tijdens een komende zitting van de Raad, en vervolgens met het oog op de tweede lezing aan het Europees Parlement worden toegezonden.

Voor meer informatie kunnen de volgende documenten worden geraadpleegd op de website van de Raad: 5032/04 (Commissievoorstel), 8709/04 (amendementen van het EP).

Kwaliteitsborging in beroepsonderwijs en -opleiding - *Conclusies van de Raad*

De Raad heeft de onderstaande conclusies aangenomen:

"DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE

OVERWEGENDE hetgeen volgt:

- de Europese Unie heeft tot taak om, met volledige eerbiediging van de bevoegdheden van de lidstaten, bij te dragen tot de ontwikkeling van kwalitatief hoogwaardig onderwijs, alsmede om samen met de lidstaten te werken aan de verwezenlijking van een concurrerende kenniseconomie;
- beroepsonderwijs en -opleiding is een essentieel onderdeel van de strategie die de Europese Raad van Lissabon in maart 2000 heeft uitgestippeld om tegen 2010 de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te worden, die in staat is duurzame economische groei en een hechtere sociale samenhang tot stand te brengen;

---

[6] Aanbeveling 2002/236/EG van de Commissie van 11 maart 2002 (PB L 79 van 22.3.2002, blz. 66).
[7] Beschikking 1999/51/EG van de Raad van 21 december 1998 (PB L 17 van 22.1.1999, blz. 45).

- in de Commissiemededeling "Een Europese ruimte voor levenslang leren realiseren" (november 2001) en in de resolutie van de Raad (Onderwijs) inzake levenslang leren (juni 2002) werd benadrukt dat het kwaliteitsaspect een basiselement is van levenslang leren;
- de Europese Raad van Barcelona is in maart 2002 overeengekomen dat kwaliteit, toegankelijkheid, en openstelling voor de buitenwereld de concrete doelstellingen van onderwijs- en opleidingsstelsels moeten zijn. Voorts is in Barcelona de doelstelling geformuleerd om de Europese onderwijs en opleidingsstelsels vóór 2010 tot een kwaliteitsreferentie op wereldniveau te maken. Ook werd in de conclusies van Barcelona verzocht om nauwere Europese samenwerking op het gebied van beroepsopleiding;
- in de Europese werkgelegenheidsstrategie worden de lidstaten opgeroepen strategieën voor levenslang leren ten uitvoer te leggen, en wordt benadrukt dat de kwaliteit en de efficiëntie van onderwijs- en opleidingsstelsels moeten worden verbeterd en dat de overheid en de particuliere sector meer moeten investeren in menselijk kapitaal. De doelstellingen van het onderwijs- en opleidingsbeleid en die van het economisch en werkgelegenheidsbeleid moeten elkaar in steeds sterkere mate aanvullen, teneinde sociale samenhang en concurrentievermogen met elkaar te verzoenen;
- in de verklaring van Kopenhagen (november 2002), waarbij de sociale partners, de EER- en de EVA-landen en de kandidaat-lidstaten waren betrokken, alsook in de resolutie van de Raad over de bevordering van intensievere Europese samenwerking inzake beroeps-onderwijs en -opleiding (december 2002), wordt als prioriteit aangemerkt:

  "het bevorderen van de samenwerking in de kwaliteitswaarborging, met bijzondere aandacht voor de uitwisseling van modellen en methoden, alsmede gemeenschappelijke criteria en beginselen voor kwaliteit in beroepsonderwijs en -opleiding";
- zowel in de verklaring van Kopenhagen als in de resolutie van de Raad over de bevordering van intensievere Europese samenwerking inzake beroepsonderwijs en -opleiding werd een aantal concrete streefdoelen genoemd op het gebied van kwaliteitsborging, transparantie en erkenning, teneinde de algehele prestaties en de aantrekkelijkheid van beroepsonderwijs en -opleiding te verbeteren en mobiliteit te bevorderen. In de resolutie werden de lidstaten en de Commissie verzocht passende maatregelen te nemen om uitvoering te geven aan deze prioriteiten, door voort te bouwen op de desbetreffende structuren en instrumenten en deze aan te passen;
- op basis van de resolutie en als resultaat van de daarop volgende samenwerking inzake kwaliteitsborging tussen de Commissie, de lidstaten, de sociale partners, de EER- en de EVA-landen en de kandidaat-lidstaten, is een gemeenschappelijk kader voor kwaliteits-borging opgesteld. Dit kader is ontwikkeld op basis van de ervaringen in de lidstaten. Een dergelijk kader zou de lidstaten een basis en steun moeten bieden bij de ontwikkeling en verbetering van hun bestaande nationale of regionale systemen van kwaliteitsborging en hun aanpak daarvan. Voorts zou het kader de lidstaten moeten helpen hun eigen systemen en praktijken inzake kwaliteitsborging te volgen en te evalueren.
- in het gezamenlijk tussentijds verslag wordt het vaststellen van een gemeenschappelijk kader voor kwaliteitsborging, in het kader van de uitvoering van de verklaring van Kopenhagen, als prioritair aangemerkt;
- een dergelijk kader zou de volgende geïntegreerde elementen omvatten:

- een passend model voor de planning, de evaluatie en de toetsing van systemen op het geëigende niveau in de lidstaten;
- een geschikte methode voor de toetsing van systemen, bijvoorbeeld zelfbeoordeling, teneinde de lidstaten in staat te stellen op het daartoe geëigende niveau zelfkritiek uit te oefenen en te streven naar voortdurende verbeteringen;
- indien nodig, monitoring op nationaal of regionaal niveau, wellicht in combinatie met vrijwillige wederzijdse collegiale beoordeling (peer review);
- een op nationaal of regionaal niveau te ontwikkelen meetinstrumentarium om de lidstaten te helpen hun eigen systemen te volgen en te evalueren.

BENADRUKT dat

- een gemeenschappelijk kader voor kwaliteitsborging ertoe kan bijdragen dat de beleidsinitiatieven van de lidstaten transparanter en onderling consistenter worden, terwijl hun verantwoordelijkheid voor de ontwikkeling van hun eigen stelsels volledig wordt gerespecteerd;
- de doelstellingen van het beroepsonderwijs- en -opleidingsbeleid gericht moeten zijn op verbetering en evaluatie van de resultaten van beroepsonderwijs en -opleiding in termen van een grotere inzetbaarheid, het beter op elkaar afstemmen van vraag en aanbod en betere toegang tot levenslang leren, met name voor kwetsbare personen;
- de lidstaten de doeltreffendheid en de aantrekkelijkheid van beroepsonderwijs en -opleiding moeten onderzoeken en de verbanden tussen hun onderwijs- en opleidingsstelsel enerzijds en het beroepsleven anderzijds moeten versterken;
- een gemeenschappelijk kader voor kwaliteitsborging een passend gemeenschappelijk Europees kader en een systematische aanpak van kwaliteitsborging vormt waarmee de bovengenoemde doelstellingen kunnen worden verwezenlijkt en aan de genoemde behoeften kan worden voldaan. Het kan beleidsmakers en de mensen in het veld helpen, een beter inzicht te krijgen in het functioneren van de bestaande modellen, beste praktijken met elkaar te delen en kwaliteitssystemen te verbeteren, op basis van gemeenschappelijk begrip;
- het potentieel van het kader voor beleidsbepaling op het gebied van kwaliteitsborging voor beroepsonderwijs en -opleiding met name relevant kan zijn in landen waar geen duidelijk ontwikkelde kwaliteitssystemen zijn;

VERZOEKT

de lidstaten en de Commissie om binnen hun respectieve bevoegdheden:

- een gemeenschappelijk kader voor kwaliteitsborging op vrijwillige basis te bevorderen, met optimale gebruikmaking van het bestaande en toekomstige nationale en communautaire beleidsinstrumentarium;
- samen met de betrokken belanghebbenden praktische initiatieven te ontwikkelen met het oog op de beoordeling van de toegevoegde waarde van het kader in termen van verbetering van nationale of regionale systemen;
- activiteiten op nationaal en regionaal niveau tussen de belangrijkste partners in beroepsonderwijs en -opleiding te coördineren, teneinde de samenhang met de verklaring van Kopenhagen en het gezamenlijk tussentijds verslag te stimuleren;

- de oprichting van vrijwillige netwerken voor samenwerking op experimentele basis te bevorderen; dit zal de grensoverschrijdende uitwisseling van beste praktijken mogelijk maken, op basis van de huidige en toekomstige generaties van onderwijs- en opleidingsprogramma's;
- het gebruik van gemeenschappelijke meetinstrumenten te onderzoeken - voorzover zulks passend is - teneinde de lidstaten bij te staan bij het volgen en evalueren van hun eigen systemen."

Identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren - *Conclusies*

De Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten hebben de onderstaande conclusies aangenomen:

"DE RAAD EN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

zich bewust van het volgende

In een context van levenslang leren hebben de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren tot doel alle kennis en bekwaamheden waarover een individu beschikt in kaart te brengen en te waarderen, los van de vraag waar of hoe zij zijn verworven. De identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren vinden plaats binnen en buiten de formele onderwijs- en opleidingstelsels, op de werkplek en in het maatschappelijk middenveld.

Identificatie en validatie spelen een sleutelrol in de overdracht en aanvaarding van alle leerresultaten over de verschillende leersituaties heen. Bij identificatie worden de leerresultaten van het individu vastgelegd en zichtbaar gemaakt. Dit resulteert niet in een formeel getuigschrift of diploma, maar kan wel de basis vormen voor die formele erkenning. Validatie is gebaseerd op de beoordeling van de leerresultaten van het individu en kan resulteren in een getuigschrift of diploma [8].

De Europese Raad van Lissabon van maart 2000 heeft erkend dat onderwijs, opleiding en inzetbaarheid integraal tot de werkingssfeer behoren van de economische en sociale beleidsmaatregelen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de strategische doelstelling om tegen 2010 van Europa de meest dynamische kenniseconomie te maken.

In het kader van de follow-up van het verslag over concrete toekomstige doelstellingen voor de Europese onderwijs- en opleidingsstelsels (maart 2001), is in het gedetailleerde werkprogramma van de Raad (14 juni 2002) gepleit voor de ontwikkeling van methoden om niet-formele leerervaringen officieel te valideren.

Het Witboek van de Commissie "*Een nieuw elan voor Europa's jeugd*" (21 november 2001), dat een nieuw raamwerk voor Europese samenwerking op het gebied van jeugdzaken bevat, benadrukt het belang van niet-formeel leren en niet-formeel onderwijs.

In de resolutie van de Raad over levenslang leren (27 juni 2002) wordt de lidstaten verzocht om samenwerking en het nemen van effectieve maatregelen voor de validatie van leerresultaten aan te moedigen.

---

[8] De term validatie wordt in bovenstaande tekst in een zeer specifieke betekenis gebruikt, maar dekt in de lidstaten verschillende begrippen. Door sommigen wordt de term in ruime zin gehanteerd; hij omvat dan zowel de identificatie als de evaluatie en erkenning van niet-formeel en informeel leren.

Het door de Europese sociale partners uitgewerkte "*Framework of actions for the lifelong learning development of competences and qualifications*" (Actiekader voor de ontwikkeling van competenties en kwalificaties voor levenslang leren) (14 maart 2002) bevat de stelling dat de erkenning en validatie van competenties en kwalificaties zowel een gedeelde doelstelling als een hoofdprioriteit voor optreden op Europees niveau vormt.

In de verklaring van Kopenhagen (30 november 2002) en de Raadsresolutie (19 december 2002) over de bevordering van intensievere Europese samenwerking inzake beroepsonderwijs en -opleiding wordt bevestigd dat voorrang moet worden gegeven aan de ontwikkeling van een reeks gemeenschappelijke beginselen voor de validatie van niet-formeel en informeel leren, met als doel de aanpak in diverse landen en op verschillende niveaus beter vergelijkbaar te maken.

Het gezamenlijk tussentijds verslag van de Raad en de Commissie (26 februari 2004) aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad, "*Onderwijs en opleiding 2010*", stelt dat de ontwikkeling van gemeenschappelijke Europese referentiecriteria en uitgangspunten nuttig kan zijn bij de ondersteuning van het nationaal beleid. Hoewel deze gemeenschappelijke referentiecriteria en uitgangspunten geen verplichtingen meebrengen voor de lidstaten, bevorderen zij het onderlinge vertrouwen tussen de sleutelactoren en dragen zij bij tot een gunstig klimaat voor hervormingen. In dit gezamenlijk tussentijds verslag wordt met name aangedrongen op de ontwikkeling van gemeenschappelijke Europese beginselen voor de validatie van niet-formeel en informeel leren.

erkennen dat

de lidstaten, de Commissie, de EER/EVA-landen en de toetredingslanden, alsook de Europese sociale partners in het kader van de follow-up van de verklaring van Kopenhagen, de Raadsresolutie en het werkprogramma over de toekomstige doelstellingen, vorderingen hebben gemaakt inzake de ontwikkeling van gemeenschappelijke Europese beginselen voor de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren;

identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren tegemoetkomen aan de behoeften van het lerende individu en ondersteuning bieden voor sociale integratie, inzetbaarheid en de ontwikkeling en het gebruik van menselijke hulpbronnen in de civiele samenleving en in sociaal en economisch verband. Bovendien voldoen zij aan de specifieke behoeften van personen die wensen deel te nemen, of opnieuw deel te nemen, aan onderwijs of opleiding, de arbeidsmarkt en de samenleving;

er in Europa op nationaal, regionaal en lokaal niveau verschillende benaderingen en praktijken ten aanzien van validatie bestaan of aan het ontstaan zijn;

hierbij tevens een rol gespeeld wordt door een breed scala van partijen. Dit zijn onder meer verstrekkers en bevoegde autoriteiten op het gebied van formeel onderwijs en formele opleidingen, sociale partners op de werkplek en niet-gouvernementele organisaties in de civiele samenleving. Terwijl identificatie een zaak is van alle betrokken partijen, alsook van het individu, is in een aantal lidstaten validatie alleen een aangelegenheid van de bevoegde autoriteiten overeenkomstig de nationale wetgeving,

beklemtonen dat

gemeenschappelijke Europese beginselen nodig zijn om de ontwikkeling van kwalitatief hoogstaande, betrouwbare benaderingen en systemen voor de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren te stimuleren en te sturen;

het noodzakelijk is dat die verschillende benaderingen en systemen in de lidstaten dankzij die beginselen vergelijkbaar en algemeen aanvaard worden. Tevens maken die beginselen de overdracht en aanvaarding van alle leerresultaten tussen de verschillende leersituaties mogelijk. Zij doen met name recht aan de behoeften en aanspraken van individuen;

de hiernavolgende gemeenschappelijke Europese beginselen gericht zijn tot de lidstaten, de Commissie en de betrokken partijen die een rol spelen bij de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren. Deze beginselen zullen op vrijwillige basis worden toegepast. Zij eerbiedigen ten volle de rechten, verantwoordelijkheden en bevoegdheden van de lidstaten en de betrokken partijen. Deze beginselen geven richting aan de ontwikkeling van systemen en benaderingen van identificatie en validatie, en schrijven geen specifiek(e) benadering of systeem voor;

de gemeenschappelijke Europese beginselen het resultaat zijn van de Europese samenwerking in het kader van de follow-up van de verklaring van Kopenhagen, de resolutie van de Raad van 19 december 2002, de werkprogramma's voor de toekomstige doelstellingen, en met name van het gezamenlijk tussentijds verslag "*Onderwijs en opleiding 2010*" van februari 2004. De beginselen zijn weergegeven onder de volgende titels:

- *Individuele aanspraken*

  De identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren is in beginsel een vrijwillige aangelegenheid voor het individu. Eenieder dient een gelijke toegang en een gelijke en billijke behandeling te genieten. De privacy en de rechten van het individu worden gerespecteerd.

- *Verplichtingen van de betrokken partijen*

  Overeenkomstig hun rechten, verantwoordelijkheden en bevoegdheden ontwikkelen de betrokken partijen systemen en benaderingen voor de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren. Deze dienen onder meer te bestaan uit passende mechanismen voor kwaliteitsborging. De betrokken partijen zorgen voor begeleiding, advies en informatieverstrekking inzake deze systemen en benaderingen aan individuen.

- *Vertrouwen en betrouwbaarheid*

  De processen, procedures en criteria voor de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren moeten billijk en transparant zijn en stoelen op mechanismen voor kwaliteitsborging.

- *Geloofwaardigheid en legitimiteit*

  Systemen en benaderingen voor de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren moeten stoelen op respect voor de legitieme belangen en een waarborg vormen voor de evenwichtige deelname van de betrokken partijen.

Het beoordelingsproces dient onpartijdig te verlopen en er dienen mechanismen te worden ingevoerd om belangenconflicten te vermijden. De beroepsbekwaamheid van diegenen die de beoordeling verrichten, dient eveneens te zijn gegarandeerd.

VERZOEKEN, MET BETREKKING TOT DE IDENTIFICATIE EN VALIDATIE VAN NIET-FORMEEL EN INFORMEEL LEREN, DE LIDSTATEN EN DE COMMISSIE BINNEN HET KADER VAN HUN RESPECTIEVE BEVOEGDHEDEN

het gebruik van de gemeenschappelijke Europese beginselen te verspreiden en te bevorderen;

de Europese sociale partners aan te moedigen om in het kader van de sociale dialoog de gemeenschappelijke Europese beginselen te gebruiken en aan te passen aan de specifieke noden van de werkplek;

niet-gouvernementele organisaties die bij het aanbieden van kansen voor levenslang leren betrokken zijn aan te moedigen om de gemeenschappelijke Europese beginselen te gebruiken en waar nodig aan te passen;

het uitwisselen van ervaringen met en het van-elkaar-leren, inclusief de ontwikkeling van een Europese inventaris inzake identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren, te ondersteunen;

de samenwerking met internationale organisaties te versterken met het oog op synergieën in deze sector;

op Europees niveau coherente en vergelijkbare manieren voor de presentatie van de resultaten van de identificatie en validatie van niet-formeel en informeel leren te ontwikkelen en te steunen, en na te gaan hoe de bestaande instrumenten van het Europass-kader voor transparantie op het gebied van kwalificaties en competenties hieraan kunnen bijdragen;

na te gaan hoe de gemeenschappelijke Europese beginselen de lopende werkzaamheden met betrekking tot het overdragen en bijeentellen van studiepunten, kwaliteitsborging en begeleiding kunnen ondersteunen, en hoe zij in het algemeen bijdragen tot de ontwikkeling van een Europees kader voor kwalificaties als beoogd in het gezamenlijk tussentijds verslag van de Commissie en de Raad van februari 2004;

de ontwikkeling te bevorderen van maatregelen voor mechanismen voor kwaliteitsborging en met name na te gaan hoe de beroepsontwikkeling van beoordelaars kan worden bevorderd, bijvoorbeeld door ondersteuning van de netwerken die gericht zijn op de ontwikkeling en verspreiding van goede praktijken."

Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding*

De Raad heeft een politiek akkoord bereikt over een ontwerp-verordening van de Raad die erop gericht is de werking van het EU-Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (CEDEFOP)[9] te rationaliseren en de doeltreffendheid ervan te verhogen.

De ontwerp-verordening voorziet onder andere in een aangepaste samenstelling van de raad van bestuur van CEDEFOP, teneinde rekening te houden met de toetreding van tien nieuwe lidstaten tot de EU.

Aangezien het Europees Parlement op 31 maart 2004 heeft ingestemd met het Commissievoorstel, zal de ontwerp-verordening na bijwerking in de officiële talen van de Gemeenschap tijdens een komende zitting van de Raad zonder verder debat worden aangenomen.

Voor meer informatie kan het volgende document worden geraadpleegd op de website van de Raad: 6030/04 (Commissievoorstel).

---

[9] Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad (PB L 39 van 13.2.1975, blz. 1), als laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1655/2003 (PB L 245 van 29.9.2003, blz. 41).

Toekomstige programma's op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding - *Raadsconclusies*

Naar aanleiding van de presentatie door Commissielid Reding van de Commissiemededeling over de toekomstige programma's op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding hield de Raad een debat op basis van de onderstaande, door het voorzitterschap voorgelegde, drie indicatieve vragen:

- In welke mate houden de voorgestelde nieuwe programma's een meerwaarde in op nationaal en communautair niveau?
- Hoe kan het voorgestelde integrale programma voor levenslang leren mijn land helpen de uitdagingen waarmee het wordt geconfronteerd, aan te gaan?
- Is het voorgestelde TEMPUS Plus-programma de beste manier om het nieuwe nabuurschapsbeleid van de Unie op het gebied van levenslang leren uit te voeren?

De Raad heeft de onderstaande conclusies aangenomen:

"Met deze conclusies wordt niet vooruitgelopen op het standpunt van de Raad inzake de mededeling van de Commissie over "Bouwen aan onze gemeenschappelijke toekomst - Beleids-uitdagingen en begrotingsmiddelen in de uitgebreide Unie 2007-2013" en de bijbehorende wetgevingsvoorstellen.

De Raad neemt nota van de tussentijdse verslagen van de Commissie over de uitvoering van de huidige programma's (Socrates, Leonardo da Vinci en Tempus) en is ingenomen met de mededeling van de Commissie van 9 maart 2004 over de nieuwe generatie EG programma's op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding. De Raad merkt hierover het volgende op.

1. De Raad steunt de geïntegreerde aanpak van onderwijs en opleiding, die naar zijn oordeel beter toegesneden is op de verschillende behoeften van de sectoren dan de huidige structuur en waar nodig de complementariteit tussen onderwijs- en opleidingsbeleid en sociale en economische strategieën versterkt, als een middel om zowel de sociale cohesie als het concurrentievermogen te ondersteunen.
2. De Raad onderstreept dat het van belang is ervoor te zorgen dat de nieuwe programma's de beleidsontwikkelingen in onderwijs en opleiding op Europees niveau beter ondersteunen dan de huidige generatie van programma's, met name in verband met de Lissabonstrategie en de strategische doelstellingen als bepaald in het verslag over "De concrete doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels". Hij verklaart voorts dat de nieuwe programma's vooral gericht moeten zijn op activiteiten met een toegevoegde waarde voor reeds gedeelde prioriteiten en doelstellingen.
3. De Raad neemt nota van de kwantitatieve programmadoelstellingen die de Commissie voorstelt, en merkt op dat de definitieve vorm en het definitieve niveau daarvan voor een groot deel zullen afhangen van het resultaat van de onderhandelingen over de financiële vooruitzichten voor 2007-2013.
4. De Raad onderstreept nadrukkelijk het belang van administratieve en financiële vereenvoudiging van de nieuwe generatie programma's, en hij verzoekt de Commissie daartoe de nodige maatregelen voor te stellen als onderdeel van de ontwerp-wetsbesluiten voor de programma's c.q. als wijzigingen van het Financieel Reglement en van de desbetreffende uitvoeringsvoorschriften. De Raad is verheugd over het voornemen van de Commissie om een groter deel van de begroting van het geïntegreerde programma te delegeren aan nationale agentschappen.

5. De Raad neemt nota van de voorgestelde uitbreiding van het Tempusprogramma van hoger onderwijs tot het bredere spectrum van levenslang leren.

6. De Raad neemt nota van het tijdschema voor de aanneming van de programma's vóór eind 2005 dat de Europese Raad van Brussel in maart 2004 voor het geïntegreerde programma heeft bevestigd, en hij wijst er in dit verband op dat het belangrijk is dat de Raad de wetgevingsvoorstellen van de Commissie zo spoedig mogelijk ontvangt."

JEUGDZAKEN

Sociale integratie van jongeren - *Resolutie*

De Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten hebben de onderstaande resolutie aangenomen:

"DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE EN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Herinnerend aan het volgende:

1. In het op 21 november 2001 door de Europese Commissie ingediende Witboek "Een nieuw elan voor Europa's jeugd" wordt een nieuw kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken gepresenteerd.

2. Tijdens de zitting van de Raad Onderwijs en Jeugdzaken van 14 februari 2002 heeft de Raad het Witboek aangemerkt als basis voor het opzetten van een kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken.

3. De Raad Onderwijs en Jeugdzaken en de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, hebben in hun resolutie van 27 juni 2002, waarbij een nieuw kader voor samenwerking in jeugdzaken werd vastgesteld, erkend dat, binnen dit nieuwe kader, in het Witboek Jeugd van de Commissie een aantal horizontale kwesties wordt genoemd waarbij het gaat om op andere beleidsterreinen meer rekening te houden met jongeren. Het betreft:

   - onderwijs, levenslang leren
   - mobiliteit
   - werkgelegenheid
   - sociale integratie
   - bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat
   - autonomie

4. De Europese Raad van Lissabon van maart 2000 heeft een "open coördinatiemethode" ingesteld die, onder meer, moest dienen als basis voor beleidsmaatregelen ter bestrijding van armoede en sociale uitsluiting, met als doel om vóór 2010 doorslaggevende resultaten te boeken bij de uitbanning van armoede.

5. In het verslag van de Taakgroep werkgelegenheid[10], voorgezeten door de heer Wim Kok, worden de fundamentele uitdagingen bij het verwezenlijken van de doelstellingen van Lissabon aangegeven, en wordt de nadruk gelegd op het belang van meer en beter investeren in menselijke hulpbronnen, met name het verlagen van het percentage voortijdige schoolverlaters en het bevorderen van de toegankelijkheid van universitaire studies voor jongeren.

6. In de conclusies van de Raad van 25 november 2003 over de ontwikkeling van het menselijk kapitaal ten behoeve van de sociale cohesie en het concurrentievermogen in de kennis-maatschappij wordt eveneens het belang van investeren in menselijk kapitaal benadrukt, en wordt herinnerd aan de noodzaak om sociale cohesie en concurrentievermogen met elkaar te combineren.

7. In de resolutie van de Raad van 25 november 2003 over de school als open leeromgeving waar voortijdig schoolverlaten en onbehagen bij jongeren worden voorkomen en aangepakt, en waar hun sociale insluiting in de hand wordt gewerkt, wordt erkend dat het wenselijk is de samenwerking tussen de verschillende communautaire instrumenten, waaronder de programma's Socrates, Leonardo da Vinci, Jeugd, het Europees Sociaal Fonds en de richtsnoeren betreffende sociale insluiting, te versterken en hun onderlinge complementariteit te vergroten, teneinde de maatregelen efficiënter op elkaar te laten aansluiten.

8. De Europese Raad van Nice heeft in december 2000 een Europese strategie tegen sociale uitsluiting en alle vormen van discriminatie aangenomen. Deze strategie behelst vier (4) doelstellingen voor de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting, namelijk: de deelneming aan het arbeidsproces, en de toegang tot hulpmiddelen, rechten, goederen en diensten bevorderen, uitsluitingsrisico's voorkomen, optreden ten behoeve van de meest kwetsbaren, en alle actoren mobiliseren.

9. De Raad Onderwijs en Jeugdzaken heeft in verband daarmee op 14 december 2000 een resolutie inzake de sociale integratie van jongeren aangenomen.

10. De Raad Onderwijs en Jeugdzaken heeft voorts op 28 mei 2001 een resolutie aangenomen over het stimuleren van het initiatief, de ondernemingszin en de creativiteit van jongeren (Van uitsluiting naar empowerment).

11. In de resolutie van de Raad van 27 juni 2002 inzake levenslang leren wordt rekening gehouden met de jeugddimensie, en wordt in het bijzonder verwezen naar de in het Witboek Jeugd van de Commissie genoemde horizontale kwesties.

12. Een van de doelstellingen van het bij besluit van 13 april 2000 ingestelde communautaire actieprogramma "Jeugd" bestaat erin jongeren aan te sporen om een actieve rol in de samenleving te spelen.

13. De Europese Raad van 25 en 26 maart 2004 heeft erop gewezen dat er meer moet worden geïnvesteerd in menselijk kapitaal, met het oog op groei en productiviteit, en om de integratie en sociale insluiting te bevorderen.

---

[10] "Werkgelegenheid in Europa". Verslag van de Taakgroep werkgelegenheid, Wim Kok, november 2003.

VERZOEKEN de lidstaten om, ter verwezenlijking van de doelstellingen in verband met de in het Witboek Jeugd genoemde horizontale kwesties inzake sociale integratie, strategieën en voorstellen uit te werken die ervoor zorgen dat er, in het kader van beleidsmaatregelen ten aanzien van jongeren, zinnige maatregelen voor sociale insluiting worden ontwikkeld, rekening houdend met de onderstaande overwegingen:

(i) De maatschappelijke situatie van jongeren hangt rechtstreeks samen met het al dan niet slagen van beleidsstrategieën of maatregelen voor sociale insluiting. Het overheidsbeleid moet er derhalve op gericht zijn om kansen en mogelijkheden te ondersteunen, en maatregelen te treffen om de risico's voor en de kwetsbaarheid van jongeren tot een minimum te beperken.

(ii) Armoede en sociale uitsluiting doen zich in complexe en multidimensionele vormen voor, en vergen daardoor een optreden op tal van beleidsgebieden en door tal van actoren.

(iii) In 2001 behoorde 19% van de jongeren tussen 16 en 24 jaar tot de categorie mensen die dreigen in armoede te vervallen. Dat percentage ligt 4% hoger dan het gemiddelde voor alle leeftijdsgroepen, en is gelijk aan dat voor de 0- tot en met 15-jarigen en de 65-plussers[11].

(iv) Wanneer jongeren door sociale uitsluiting worden getroffen, is de kans om hen tot een constructieve participatie aan de civiele samenleving te bewegen, veel kleiner.

(v) De filosofie achter plannen en besluiten moet gebaseerd zijn op een genderperspectief. Met andere woorden, de nadruk moet worden gelegd op de verschillende behoeften van meisjes, jongens, jonge vrouwen en jonge mannen.

ROEPEN DE LIDSTATEN OP OM:

bijzondere aandacht te schenken aan passende maatregelen met het oog op de sociale integratie van jongeren. In dit verband is meer samenhang, coördinatie en samenwerking wenselijk bij het uitwerken van sociale beleidsmaatregelen, met name ten aanzien van de jeugdsector.

Deze maatregelen kunnen op elk passend niveau (nationaal, regionaal of lokaal) worden genomen, teneinde ervoor te zorgen dat de activiteiten nauw aansluiten bij de behoefte van de jongeren;

bij de ontwikkeling van hun beleid inzake sociale integratie de volgende, niet-limitatieve lijst van maatregelen in overweging te nemen:

(i) Bij de uitvoering van doelstellingen ter bestrijding van armoede en sociale uitsluiting rekening houden met de specifieke behoeften van jongeren.

(ii) Extra maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat meer jongeren, vooral uit minder bevoorrechte en gemarginaliseerde gemeenschappen, deelnemen aan het formele onderwijsstelsel.

(iii) Betere ondersteuning van jongeren, vooral uit minder bevoorrechte milieus, bij de overgang van school naar werk.

(iv) Steun verlenen aan programma's en activiteiten die voor jongeren de toegang tot de arbeidsmarkt vergemakkelijken en hun inzetbaarheid verbeteren, in het bijzonder door middel van adviezen en beroepsopleidingsactiviteiten, waarbij aandacht wordt besteed aan de ontwikkeling van sociale vaardigheden en aan individuele begeleiding.

---

[11] Werkdocument van de Commissiediensten: Draft Joint Inclusion Report - Statistical Annex. SEC(2003) 1425 (doc. 16241/03 ADD 1).

(v) Mogelijkheden creëren waardoor jongeren weer naar een school of opleiding kunnen die beantwoordt aan hun behoeften, verwachtingen en vaardigheden, rekening houdend met de behoeften van de arbeidsmarkt, en jongeren helpen om deel te nemen aan activiteiten die hun persoonlijke en sociale ontwikkeling ten goede komen.

(vi) Erkennen van de belangrijke rol die het niet-formele en informele leren speelt, als aanvulling op het formele leren, bij de bestrijding van sociale uitsluiting van jongeren, en dat dit naar behoren moet worden onderkend, met name door de waarde te erkennen van de kennis en de vaardigheden die jongeren binnen die context verwerven.

(vii) Stimuleren van jongerenprogramma's en -diensten, teneinde jongeren te informeren over "het democratisch proces", alsmede over de noodzaak en de wenselijkheid dat jongeren participeren aan de civiele samenleving en aan vrijwilligerswerk.

(viii) Ervoor zorgen dat alle jongeren toegang krijgen tot informatie over voor hen belangrijke thema's, zoals onderwijs, gezondheid, werkgelegenheid, culturele, sportieve en recreatieve activiteiten, alsmede jongeren aanmoedigen hiervan gebruik te maken.

(ix) Door blijven gaan met het bestrijden van discriminatie van jongeren op grond van hun sociaal-economische situatie of op grond van geslacht, maatschappelijke of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele gerichtheid.

(x) Ervoor zorgen dat er, waar nodig, in het huisvestingsbeleid terdege rekening wordt gehouden met jongeren uit minder bevoorrechte milieus.

(xi) Zowel in het formele als in het niet-formele leren activiteiten op het gebied van gezondheidseducatie opzetten en ondersteunen.

(xii) Rekening houden met het nut van maatregelen ter preventie van criminaliteit en geweld, alsook van reclasseringsprogramma's in het kader van sociale insluiting; deze maatregelen kunnen, in voorkomend geval, deel uitmaken van programma's en diensten inzake jeugdwerk.

ROEPEN DE LIDSTATEN EN DE COMMISSIE OP OM BINNEN HUN RESPECTIEVE BEVOEGDHEDEN:

(i) Te zorgen voor flexibele programma's en diensten inzake jeugdwerk, zodat er rekening kan worden gehouden met de bijzondere behoeften van jongeren uit minder bevoorrechte gebieden.

(ii) Ernaar te streven en te stimuleren dat jongeren een actiever leerproces doormaken dat beter aansluit bij de behoeften van de civiele samenleving om jongeren de mogelijkheid te bieden zich voor vrijwilligerswerk in te zetten en mee te doen aan culturele, sportieve of recreatieve activiteiten, en de waarde van hun activiteiten te erkennen, rekening houdend met de behoeften van de arbeidsmarkt.

(iii) Bij de verdere uitvoering van de open coördinatiemethode inzake armoede en sociale uitsluiting, alsmede bij de ontwikkeling van initiatieven in het kader van het communautaire actieprogramma inzake sociale uitsluiting, hoge prioriteit toe te kennen aan jongeren die het gevaar lopen getroffen te worden door armoede en sociale uitsluiting, en ervoor te zorgen dat belangrijke actoren op het gebied van jeugdzaken, waaronder jongeren en jeugdorganisaties, actief betrokken worden bij het overleg over de uitwerking van de open coördinatiemethode en bij het opstellen, uitvoeren en monitoren van nationale actieplannen voor sociale insluiting.

(iv) De banden tussen jongeren en hun familie, school, jeugdorganisaties en lokale gemeenschappen aan te halen, met speciale aandacht voor de bijzondere capaciteiten en behoeften van jongeren.

(v) Te erkennen dat voor jeugdorganisaties, en de volwassenen die, beroepshalve, als vrijwilliger of anderszins, in deze sector werkzaam zijn, een belangrijke rol is weggelegd om jongeren te helpen hun kennis, ambities en kijk op de wereld te verruimen.

(vi) Te zorgen voor een grotere synergie en samenhang tussen de verschillende communautaire instrumenten voor jongeren, zoals Socrates, Leonardo, Jeugd en, in voorkomend geval, de structuurfondsen van de Europese Unie.

Tenslotte is er behoefte aan een betere coördinatie tussen het jongerenbeleid en andere belangrijke sectoren, zoals onderwijs, sociale zaken en werkgelegenheid."

Racisme en onverdraagzaamheid met betrekking tot jongeren - *Verklaring*

De Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten hebben de onderstaande verklaring afgelegd:

"De Europese Unie is gegrondvest op vrijheid, democratie, eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, en op rechtsstatelijkheid, zijnde beginselen die de lidstaten gemeen hebben. [12]

Jongeren "vinden dat veel meer moet worden gedaan om de grondrechten van elk individu te vrijwaren" en in het bijzonder om "de rechten van minderheden te beschermen en elke vorm van discriminatie of racisme met alle beschikbare middelen te bestrijden." [13]

De Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen:

Herinnerend aan hetgeen volgt:

1. In het op 21 november 2001 door de Europese Commissie ingediende Witboek "Een nieuw elan voor Europa's jeugd" wordt een nieuw kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken voorgesteld. De Raad Onderwijs en Jeugdzaken van 14 februari 2002 heeft het witboek aangemerkt als basis voor het opzetten van een kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken.

2. De Raad Onderwijs en Jeugdzaken en de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, hebben in hun Resolutie van 27 juni 2002, waarbij een nieuw kader voor samenwerking in jeugdzaken wordt vastgesteld, erkend dat, binnen dit nieuwe kader, het Witboek Jeugd van de Commissie de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat aanmerkt als één van de horizontale kwesties waar het erom gaat op andere beleidsterreinen meer rekening te houden met jongeren.

3. In de Raadszitting van 28 juni 2001 is een verklaring aangenomen van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, over de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat op internet door een intensievere samenwerking met jongeren" [14].

---

[12] EU-verdrag, preambule.
[13] Witboek van de Europese Commissie "Een nieuw elan voor Europa's Jeugd", 2001, blz. 19.
[14] PB C 196 van 12.7.2001, blz. 1.

4. Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming.

5. Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep.

6. Besluit van de Raad van 27 november 2000 tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bestrijding van discriminatie (2001-2006).

7. Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad van 2 juni 1997 houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat.

8. De Raad heeft tijdens zijn zitting van 24 november 1997 een verklaring aangenomen betreffende de "Bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme bij jongeren"[15].

9. Een van de doelstellingen van het actieprogramma "Jeugd" is:

   "... een beter begrip van de culturele diversiteit van Europa en van haar fundamentele gemeenschappelijke waarden, hetgeen zal bijdragen tot de eerbiediging van mensenrechten en tot de bestrijding van racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat"[16].

Erkennend hetgeen volgt:

1. De Regeringen van de lidstaten van de Raad van Europa hebben op vrijdag 13 oktober 2000 tijdens de slotzitting van de Europese Conferentie tegen het racisme - die van 11 tot en met 13 oktober 2000 te Straatsburg heeft plaatsgevonden - een politieke verklaring aangenomen met als titel "ALLEN VERSCHILLEND, ALLEN GELIJK: VAN PRINCIPE NAAR PRAKTIJK" (De Europese bijdrage tot de Wereldconferentie van de Verenigde Naties tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en aanverwante vormen van onverdraagzaamheid).

2. De Wereldconferentie van de Verenigde Naties tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en aanverwante vormen van onverdraagzaamheid, die in augustus-september 2001 te Durban in Zuid-Afrika heeft plaatsgevonden, heeft een verklaring en een actieprogramma aangenomen met maatregelen ter bestrijding van racisme en rassendiscriminatie op internationaal, regionaal en nationaal niveau.

3. Aan het eind van de zesde conferentie van de ministers voor jeugdzaken in de Raad van Europa, met als titel "Youth constructing Europe", die in november 2002 in Thessaloniki (Griekenland) is gehouden, is besloten om bij de jongerenactiviteiten van de Raad van Europa voorrang te verlenen aan interculturele dialoog, democratische participatie en burgerschap en geweldpreventie.

---

[15] PB C 1 van 3.1.1998, blz. 1.

[16] Artikel 2, lid 1, onder a), van Besluit nr. 1031/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 april 2000 tot vaststelling van het communautaire actieprogramma "Jeugd"; artikel 2 "Doelstellingen van het programma", lid 1, onder a).

Benadrukken hetgeen volgt:

1. Artikel 13 van het Verdrag biedt de mogelijkheid "passende maatregelen [te] nemen om discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid te bestrijden". Racisme, discriminatie en ongelijkheid hebben een specifieke uitwerking op jongeren, die, als het om racisme en geweld gaat, zowel slachtoffer als dader kunnen zijn; bijgevolg kunnen zij bij elke verandering ten goede een spilfunctie vervullen.

2. Racisme kan openlijk of bedekt, subtiel dan wel grof zijn; hoe het zich ook voordoet, het is een kwaadaardig fenomeen, dat inbreuk maakt op de fundamentele rechten van de mens. Het kan zich op verschillende maatschappelijke niveaus uiten, vaak onopzettelijk en door onwetendheid of onbedachtzaamheid, bijvoorbeeld in de vorm van

   - agressief gedrag, beledigingen en pesterijen
   - misleidende informatie en verspreiding van kwetsend materiaal

   dan wel van discriminatie in verband met

   - de arbeidsmarkt
   - huisvesting
   - gezondheidszorg
   - het onderwijs
   - de toegang tot goederen en diensten

Er heerst groeiende bezorgdheid omtrent het duidelijk toenemende aantal gevallen van geweldpleging met racistische inslag.

Verklaren hetgeen volgt:

1. Bij de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat, antisemitisme en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid en elke vorm van discriminatie, alsmede bij het bevorderen van culturele diversiteit, wederzijds respect en solidariteit spelen jongeren een belangrijke rol.

2. Jongeren moeten op plaatselijk, regionaal en nationaal niveau worden aangespoord om de gevaren van racisme en onverdraagzaamheid te leren herkennen.

3. De Europese Commissie en de lidstaten dienen door middel van concrete maatregelen jongeren de kans te bieden echt een rol te spelen bij de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat, antisemitisme en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid en elke vorm van discriminatie. Hiertoe moeten zij met name:

   - de samenwerking op alle niveaus en tussen alle actoren die bij de bestrijding betrokken zijn, versterken, en dit in 2005 tot één van de prioriteiten van het programma "JEUGD" maken;
   - de EU-schalige bewustmakingscampagne "Voor diversiteit - tegen discriminatie" in 2005 in het teken van de jongeren plaatsen;
   - in programma's en activiteiten die hiermee verband houden, concrete maatregelen ten aanzien van jongeren opnemen;

- op basis van bestaande voorbeelden en ervaringen op dit gebied internetfora van en voor jongeren opzetten;
- in 2005 een vervolgconferentie organiseren op de in 2001 te Berlijn gehouden conferentie "Jongeren voor verdraagzaamheid en democratie - het Europees perspectief";
- streven naar meer inzicht in en kennis van de oorzaken van deze verschijnselen bij jongeren, alsook naar succesvolle strategieën om deze te bestrijden.

Waar mogelijk moeten jongeren deelnemen aan het bepalen en uitvoeren van deze maatregelen.

4. Daartoe dienen de lidstaten in hun jongerenactiviteitenprogramma's op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau concrete maatregelen op te nemen.

5. Met de bevoegde Europese en internationale instellingen moet worden samengewerkt om de maatregelen op dit gebied te versterken.

6. De in punt 3 bedoelde acties en maatregelen en de daarbij gemaakte vorderingen moeten eind 2005 op passende wijze worden geëvalueerd."

Toekomstig programma Jeugd/gemeenschappelijke doelstellingen voor vrijwilligersactiviteiten/ onderzoek in verband met jongeren

De Commissie heeft een mededeling voorgesteld, getiteld "Naar een actief burgerschap: cultuur en verscheidenheid in Europa bevorderen door programma's voor jeugd, cultuur, de audiovisuele sector en participatie van de burgers", waarin zij haar plannen voor een programma van de nieuwe generatie voor de periode 2007-2013 uiteenzet, alsook twee mededelingen betreffende gemeenschappelijke doelstellingen voor "vrijwilligersactiviteiten" en voor "een beter begrip en kennis van jongeren", die een onderdeel vormen van de follow-up van de resolutie van de Raad van 2 juni 2002 over het kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken. In verband hiermee werd de lancering van het nieuwe informatieportaal over jongeren vermeld.

De Raad hield een gedachtewisseling over het voorgestelde opzet en de voorgestelde inhoud van het nieuwe programma Jeugd, alsook van de voorgestelde gemeenschappelijke doelstellingen, op basis van de onderstaande vragen van het voorzitterschap:

- Moeten de bestaande communautaire instrumenten die specifiek op jongeren zijn gericht, worden gehandhaafd en ontwikkeld, en stemt de opzet van het in de Commissiemededeling vervatte nieuwe programma in grote lijnen overeen met de standpunten van de ministers, als vervat in de Raadsconclusies van 6 mei 2003?
- Zijn de voorgestelde gemeenschappelijke doelstellingen voor "vrijwilligersactiviteiten" adequaat, met name wat uw land betreft?
- Zijn de voorgestelde gemeenschappelijke doelstellingen voor "een beter begrip en kennis van jongeren" adequaat, met name wat uw land betreft?

Tijdens het debat, dat ertoe strekte de Commissie te helpen bij haar verdere werkzaamheden, toonden de delegaties zich over het algemeen ingenomen met het voorstel inzake meer administratieve vereenvoudiging voor het voortgezette specifieke programma Jeugd. Voorts hadden zij het over de noodzaak om meer banden met derde landen tot stand te brengen en meer nadruk te leggen op de behoeften van kansarme jongeren.

Voorts werd opgemerkt dat het debat over de inhoud van het programma niet mag vooruitlopen op toekomstige besprekingen over de financiële vooruitzichten. Er werd aan herinnerd dat het huidige programma Jeugd in 2006 afloopt en dat het de bedoeling van de Commissie is om later dit jaar een wetgevingsvoorstel voor een nieuw programma voor de periode 2007-2013 in te dienen, dat zich zal toespitsen op de volgende acties: "Jeugd voor Europa", "Europese vrijwilligersdienst", "Jongeren van de wereld", "Sociaaleducatieve werkers en ondersteuningsregelingen" en "Steun voor politieke samenwerking".

Met dit doel voor ogen benadrukten de delegaties voorts dat het formele voorstel zo spoedig mogelijk moet worden ingediend.

Voor meer informatie kunnen de volgende documenten worden geraadpleegd op de website van de Raad: 7352/04 (Commissiemededeling), 9636/04 en 9637/04 (werkdocumenten van de Commissie), 9290/04 (vragen van het voorzitterschap).

DIVERSEN

Onder dit punt kreeg de Raad informatie:

- van de Franse delegatie, over Europese culturele samenwerking;
- van de Franse en de Duitse delegatie, over het resultaat van een Europese jongeren-conferentie over vrijwilligerswerk in een uitgebreid Europa;
- van de Zweedse delegatie, over "Learning to change our world": een in Göteborg gehouden conferentie betreffende onderwijs met het oog op duurzame ontwikkeling;
- van de Griekse delegatie, over de voorbereidingen van de Olympische Spelen en het gebruik van de Olympische installaties na de Spelen.

Voor meer informatie kunnen de volgende documenten worden geraadpleegd op de website van de Raad: 9340/04 en 9657/04, 9341/04 en 9446/04.

ANDERE GOEDGEKEURDE PUNTEN

EXTERNE BETREKKINGEN

EG - FYROM: Stabilisatie- en Associatieraad

De Raad heeft een besluit aangenomen betreffende het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van het besluit van de Stabilisatie- en Associatieraad EG - de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië houdende vaststelling van zijn reglement van orde en dat van het Stabilisatie- en Associatiecomité *(9639/04)*.